



# SAVE THE DATE

**12 e 13 de março de 2020**

Brasil será el anfitrión de la XI Reunión de la Comunidad de Autoridades de Aviación Civil Lusoparlantes – CAACL (Comunidade de Autoridades de Aviação Civil Lusófonas) que se llevará a cabo en Salvador, Bahía, en los días 12 y 13 de marzo de 2020.

El propósito de la Comunidad es fortalecer la amistad y promover la cooperación entre sus miembros, asumiendo la naturaleza de un foro de discusión, con el fin de estimular la cooperación entre las Partes en asuntos relacionados a la aviación civil.

Por primera vez, a la reunión de la CAACL asistirán miembros de la Comisión Latinoamericana de Aviación Civil - CLAC.

Después de una fructífera experiencia verificada en la 92ª Reunión del Comité Ejecutivo, celebrada en São Paulo en septiembre de 2019, a la que asistieron los miembros de CAACL, la XI Reunión de la CAACL se presenta como una gran oportunidad para intercambiar experiencias y profundizar las relaciones entre las dos comunidades.

El programa completo y otras informaciones se enviarán en breve.

¡Será un gran placer darles la bienvenida aquí en Brasil!





Comunidade das Autoridades de  
Aviação Civil Lusófonas

CAACL

## **XI Reunión Ordinaria de Presidentes y Directores Generales de la Comunidad de las Autoridades de Aviación Civil Lusoparlantes (CAACL)**

**Fechas:** 12 y 13 de marzo de 2020

**Dirección:** Salvador, Brasil - Hotel Deville Prime Salvador

Rua Passárgada, S / n - Itapuã, Salvador - BA

### **PROGRAMA DE REUNIÓN**

#### **Día 1 – 12/03: Seminario Técnico**

**09h00 – 9h30:** Ceremonia de apertura y foto oficial

#### **Panel 1: Regulación de los Servicios Aéreos Internacionales**

**09h30 – 11h00:** Sesión 1 - Arreglos regionales de servicios aéreos

Sr. Jaime Binder: Secretario General de la CLAC – Acuerdo Multilateral de Cielos Abiertos de la CLAC

Sr. Tefera Mekonnen Tefera: Secretario General de AFCAC - Decisión de Yamoussoukro y el Mercado Único Africano de Transporte Aéreo (SAATM)

Sra. Ingrid Cherfils: Presidente de la CEAC - El Mercado Único Europeo de Aviación

Moderador: Sr. Juliano Alcântara Noman: Director de la ANAC/ Brasil

**11h00 – 11h30:** Coffee Break

**11h30 – 12h30:** Sesión 2 - Modernización y liberalización regulatoria de los servicios aéreos: Desafío y ventajas

Sr. Ricardo Catanant - Director de la ANAC/ Brasil: la experiencia brasileña de apertura de mercados

Ms. Ana Mata - Coordinadora de la Dirección de Regulación Económica de ANAC/

Portugal: la experiencia portuguesa en la liberalización de los servicios aéreos

Moderador: Representante de la CAACL (a ser definido)

**12h30 – 13h30:** Almuerzo



Comunidade das Autoridades de  
Aviação Civil Lusófonas

**13h30 – 15h30**      **Panel 2: Concesiones de Aeropuertos**

Ms. Ana Mata - Coordinadora de la Dirección de Regulación Económica de la ANAC/ Portugal: la experiencia portuguesa en concesión de aeropuertos

Sr. Tiago Sousa Pereira - Director de la ANAC/ Brasil: La experiencia brasileña en concesión de aeropuertos

Sr. Ronei Glanzmann - Secretario Nacional de Aviación Civil del Ministerio de Infraestructura/ Brasil: las próximas rondas de concesión brasileñas

Moderador: Sr. Octávio Augusto Pires de Oliveira - Administrador Ejecutivo de la AAC/ Cabo Verde

**15h30 – 16h00:** *Coffee Break*

**16h00 – 17h30**      **Panel 3: Seguridad Operacional**

Sr. João Souza Dias Garcia - Jefe del Departamento de Seguridad Operacional de la ANAC/ Brasil: Sistema de Gestión de Riesgo de Fatiga

Sr. Wagner William de Souza Moraes - Jefe de la Asesoría de Seguridad Operacional: Plan de Seguridad Operacional del Estado Brasileño (PSOE/*State Safety Program*)

Sr. Rafael Botelho Faria - Jefe del Departamento de Infraestructura de Aeropuerto ANAC/ Brasil: Certificación de Aeródromos

Moderador: Sr. João Martins de Abreu - Presidente del Consejo de Administración del IACM/ Mozambique

**17h30:** Sesión de Clausura

**19h00:** Cóctel de Bienvenida



## **Dia 2 – 13/03: Reunión de Presidentes y Directores Generales de Aviación Civil**

**9h00 – 10h30:** Sesión a puertas cerradas de la CAACL

- Apertura y aprobación de la Agenda de Trabajo
- Estado de implementación de las recomendaciones decididas en la reunión anterior
- Discusión del Término de Referencia para el intercambio de expertos e inspectores de la CAACL
- Elección de la nueva Presidencia de la CAACL

**10h30 – 11h00:** *Coffee Break*

**11h00 – 11h30:** sesión *ad hoc* entre representantes de la CLAC y CAFAC: posibilidad de restablecer la discusión sobre el Acuerdo de Cielos Abiertos CLAC–CAFAC (abierto a la participación de los miembros de la CAACL)

**11:30 – 13h00:** Sesión con representantes de la CAACL y otras autoridades invitadas

Ítem 1 de la Agenda – Presentación del Jefe del Departamento de Gestión de Personas de la ANAC/Brasil (Eduardo Borba Chaffin Junior): acciones de cooperación en capacitación: cursos ya ofrecidos y para el próximo año

- Presentaciones y debates sobre cooperación y capacitación en ámbito de las entidades presentes.

**13h00 – 15h00:** Almuerzo

**15h00 – 15h30:** Presentación e aprobación del Informe de la reunión

**15h30 – 16h00:** Cambio de presidencia y ceremonia de clausura



Comunidade das Autoridades de  
Aviação Civil Lusófonas

CAACL

## **XI REUNIÓN DE LA COMUNIDAD DE LAS AUTORIDADES DE AVIACIÓN CIVIL LUSOPARLANTES (CAACL)**

(Salvador, Brasil, 12 y 13 de marzo de 2020)

### **INFORMACIONES GENERALES**

#### **1. Fecha y lugar**

La XI Reunión de la CAACL tomará parte entre los días 12 y 13 de marzo en el Hotel Deville Prime, en Salvador, Brasil:

**Hotel Deville Prime** – Salvador

R. Passárgada, S/n - Itapuã, Salvador – BA

<https://www.deville.com.br/hotel-deville-prime-salvador>

#### **2. Inscripción**

Las inscripciones de los participantes se realizan entre las 8:00 y las 9:00 del jueves, 12 de marzo de 2020. Los participantes deberán registrarse previamente enviando un formulario debidamente rellenado al correo electrónico [asint@anac.gov.br](mailto:asint@anac.gov.br), a más tardar el 27 de febrero de 2020.

#### **3. Interpretación simultánea**

Durante todo el evento, se ofrecerá servicio de interpretación simultánea en los idiomas:

- portugués/inglés;
- inglés/portugués;
- portugués/español;
- español/portugués;
- español/ingles; e
- inglés/español.

#### **4. Apertura**

La sesión de apertura tendrá lugar el jueves 12 de marzo de 2020 a las 9:00a.m.

#### **5. Vestimenta sugerida**



Comunidade das Autoridades de  
Aviação Civil Lusófonas

CAACL

Se recomienda usar ropa formal para las reuniones y casuales para el resto de las actividades

## **6. Hora local**

En Salvador la zona horaria local es UTC -3

## **7. Electricidad**

El voltaje en Salvador es 220V. En otras ciudades puede variar entre 110V y 220V.

## **8. Temperatura**

En marzo la temperatura varía entre un mínimo medio de 25°C y un máximo de 31°C, siendo la temperatura media de 30°C

## **9. Tipo de Cambio**

La moneda nacional es el Real y el tipo de cambio es de 1US\$ = R\$ 4,31 (cotización de 17/02/2020). Si lo prefiere, los establecimientos aceptan tarjetas de crédito de diversas banderas, como Visa, Mastercard, American Express, etc.

## **10. Recepción en el aeropuerto**

Habrá un stand de información con el logotipo de la CAACL en la zona de desembarque del Aeropuerto Internacional de Salvador para proporcionar cualquier tipo de apoyo que sea necesario entre las 08h00 y 20h00 del día 11 de marzo.

## **11. Transporte desde el aeropuerto**

Se ofrecerá un servicio de transporte gratuito desde el Aeropuerto Internacional de Salvador, " Sr. Luís Eduardo Magalhães ", hasta el hotel Deville Prime, entre 08h00 y 20h00 horas del día 11 de marzo. Solicite este servicio en el stand de información referido.

El traslado desde y hacia el aeropuerto también se puede acordar directamente con la reserva del hotel. Los hoteles abajo ofrecen el siguiente servicio:

### **Ibis Hotel - Aeropuerto**

- Aeropuerto / Hotel: sin cargo
- Horario aeropuerto / hotel:
  - Mañana: 08:30 - 09:30 - 10:30
  - Tarde: 12:30 - 13:30 - 14:30 - 15:30 - 16:30



Comunidade das Autoridades de  
Aviação Civil Lusófonas

CAACL

- Noche: 18:30 - 19:30 - 20:30 - 21:30
- Hotel / Aeropuerto: R\$15,00 (quince reales) por persona
- Horario hotel / aeropuerto:
  - Mañana: 08:00 - 09:00 - 10:00
  - Tarde: 12:00 - 13:00 - 14:00 - 15:00 - 16:00
  - Noche: 18:00 - 19:00 - 20:00 - 21:00

### **Novotel - Aeropuerto**

- Aeropuerto / Hotel: sin cargo
- Horario de frecuencia aeropuerto/ hotel: de 1-1hr
- Horario de funcionamiento: 8:00a.m. a 21:00p.m.

### **12. Transporte entre el hotel Deville y los hoteles Ibis y Novotel**

Se ofrecerá un servicio de transporte al Hotel Deville desde los Hoteles Ibis y Novotel a partir de las 07h00 del día 12 y a partir de las 07h30 del día 13. El servicio de retorno a los dos hoteles empezará al cierre del evento de cada día.

### **13. Documentos de viaje**

Los extranjeros deben viajar con pasaporte. Dependiendo del país de origen, se puede exigir visado. Se sugiere consultar las representaciones brasileñas en los respectivos países, conforme lista abajo:

- Lista de representaciones brasileñas en el extranjero y en Brasil
  - <http://www.itamaraty.gov.br/en/brazilian-missions-abroad>

Para más información, visite los siguientes enlaces:

- Régimen de visados para extranjeros que entran en Brasil
  - <http://www.portalconsular.itamaraty.gov.br/images/qgrv/QGRV-simples-port-190608.pdf>
- Lista de instrucciones para solicitar un visado para entrar en Brasil
  - <http://www.portalconsular.itamaraty.gov.br/vistos-para-viajar-ao-brasil>



- Información sobre regulaciones y procedimientos brasileños para entrar en Brasil

- <http://www.portalconsular.itamaraty.gov.br/legislacao-do-brasil>

Si es necesario, una carta digital de confirmación del registro en la reunión puede ser emitida para fines de visado y enviada por correo electrónico a la parte interesada. Si necesita confirmación o carta de invitación nominal, por favor envíe un correo electrónico al [deaic@mctic.gov.br](mailto:deaic@mctic.gov.br).

Si se necesita el apoyo del Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil para facilitar el proceso de obtención de visado brasileño, envíe un correo electrónico a [asint@anac.gov.br](mailto:asint@anac.gov.br)

#### **14. Recomendaciones e información de emergencia**

Las recomendaciones de seguridad son comunes a cualquier ciudad, como transportar sólo el dinero necesario, no mostrar elementos de valor y solicitar servicios de taxi seguros de hotel o aplicación.

En caso de emergencia podrán utilizarse los siguientes números:

- Policía: 190
- Servicio de ambulancia: 192
- Departamento de bomberos: 193

#### **15. Propinas e impuestos**

La propina recomendada es de 10%. En general, el valor de la propina se muestra al final de la cuenta y es opcional incluirla.

En el transporte (taxi u otros), la propina también es opcional.

#### **16. Hoteles sugeridos**

Se recomienda que las delegaciones permanezcan en el hotel del evento para mejor provecho de la actividad de trabajo y ocio. El lugar del evento es:

##### **Hotel Deville Prime**

- R. Passárgada S / N - Salvador – BA
- En caso de uso de coche por aplicación el precio medio es entre R\$15 – R\$22
- Teléfono de contacto: (71) 2106-8500
- Correo electrónico para reserva: [reservas.ctr@deville.com.br](mailto:reservas.ctr@deville.com.br)
- <https://www.deville.com.br/hotel-deville-prime-salvador>





Comunidade das Autoridades de  
Aviação Civil Lusófonas

CAACL

El hotel ofrecerá un descuento especial para los participantes del evento. Si desea contratar con el descuento especial mencionado, favor informar que tomará parte en la reunión de la CAACL e indique qué opción de alojamiento desea, de entre las en seguimiento:

- Apartamento Lujo Single: R\$ 337,00 + 15% / Apartamento Lujo Doble: R\$ 342,00 + 15%
- Apartamento Lujo Superior Single: R\$ 337,00 + 15% / Apartamento Lujo Superior Doble: R\$ 382,00 + 15%
- Apartamento Premium Single: R\$ 407,00 + 15% / Apartamento Premium Doble: R\$ 452,00 + 15%

Sugerimos consultar los sitios de comparación de precios de hoteles para el Deville Prime, ya que los valores para estos sitios pueden ser más bajos que la tarifa especial ofrecida por el hotel del evento.

Como otras opciones de alojamiento, se recomienda:

#### **Ibis Hotel**

- Hangar Business Park, Av. Luís Viana, 13145 - São Cristóvão, Salvador - BA, 41500-300
- Teléfono de contacto: (71) 3505-2200  
<https://all.accor.com/hotel/8181/index.pt-br.shtml?dateIn=2020-01-30&nights=1&compositions=2&stayplus=false>
- A 20 minutos del evento (se ofrecerá servicio de traslado)

#### **Novotel Hotel**

- Av. Luis Viana, 13223 - Mussurunga I, Salvador - BA, 41500-300
- Teléfono de contacto: (71) 3505-4300
- <https://all.accor.com/hotel/8185/index.pt-br.shtml?dateIn=2020-01-30&nights=1&compositions=2&stayplus=false>
- A 20 minutos del evento (se ofrecerá servicio de traslado)


### **17. Contacto para informaciones**

Asesoría Internacional (ASINT)

Agência Nacional de Aviação Civil (ANAC)

Teléfono: (55) 61 3314-4515

Correo Electrónico: [asint@anac.gov.br](mailto:asint@anac.gov.br)

	<b>COMUNIDAD DE LAS AUTORIDADES DE AVIACIÓN CIVIL LUSOPARLANTES PORTUGUESE-SPOKEN CIVIL AVIATION AUTHORITIES COMMUNITY</b>		Ponga aquí una foto o envíela por correo electrónico.  Inserta la photo or send it by e-mail.
	<b>FORMULARIO DE REGISTRO REGISTRATION FORM</b>		
<b>XI REUNIÓN DE LA CAACL (Salvador, Brasil, 12 y 13 de marzo de 2020)</b>			
<b>1. Nombre / Name</b>			
<b>2. Cargo / Position:</b>			
<b>3. Organización / Organization:</b>			
<b>4. Teléfono móvil/ Mobile phone:</b>			
<b>7. Teléfono / Telephone:</b>		<b>8. Correo electrónico / E-mail:</b>	
<b>8. Participa como / Participate as:</b>	<input type="checkbox"/> Jefe de delegación / Head of Delegation	<input type="checkbox"/> Delegado / Delegate	
	<input type="checkbox"/> Observador / Observer	<input type="checkbox"/> Expositor / Speaker	
	<input type="checkbox"/> Personal de la organización/ Local staff	<input type="checkbox"/> Otros / Others:	
<b>9. Fecha de Llegada/ Arrival date:</b>		<b>10. Número de vuelo/ Flight number:</b>	
<b>11. Hora de Llegada/ Arrival time:</b>			
<b>12. Nombre de hotel/ Hotel Stay:</b>		<b>13. Apartamento/ Room:</b>	
<b>14. Fecha de salida/ Departure Date:</b>		<b>15. Número de Vuelo/ Flight Number:</b>	
<b>16. Hora de salida/ Departure Time:</b>			

**Confirme su participación devolviendo este formulario debidamente cumplimentado a la asesoría internacional de la ANAC, hasta el 27 de febrero de 2020, para [asint@anac.gov.br](mailto:asint@anac.gov.br)**

**Confirm your participation by returning this form duly completed to ANAC's international office, until February 27<sup>th</sup>, 2020, for [asint@anac.gov.br](mailto:asint@anac.gov.br)**